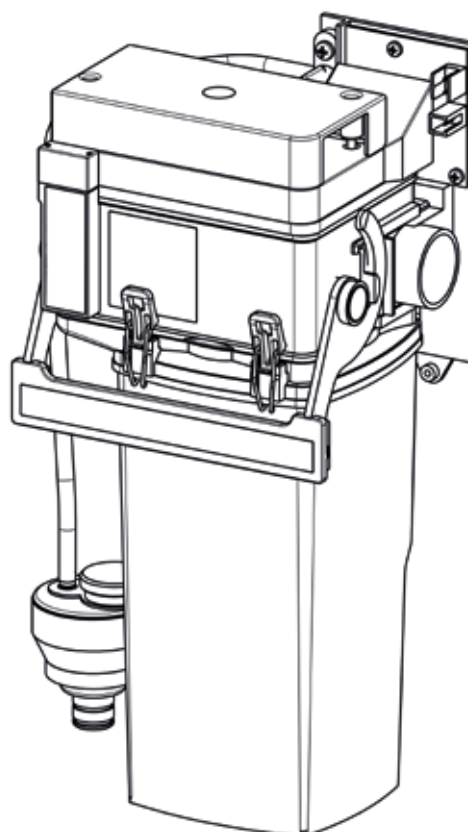
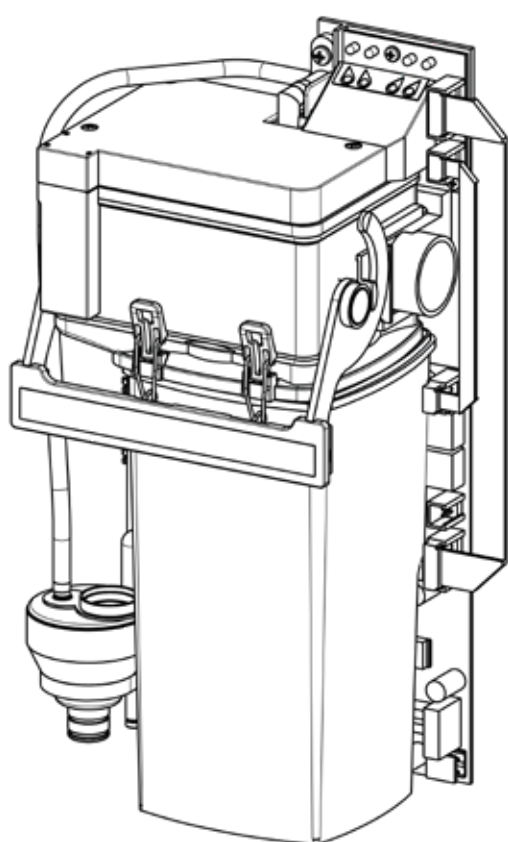


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Οδηγίες χρήσης

EL | ZK-58.205/01 | 2022-10



eIFU:

www.metasys.com/downloads






METASYS

protect what you need

Πίνακας περιεχομένων

1.	Υποδείξεις	4
1.1.	Γενικές υποδείξεις.....	4
1.2.	Επεξήγηση των συμβόλων.....	4
1.3.	Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.....	5
2.	Σκοπός	6
2.1.	Ενδείξεις.....	6
2.2.	Αντενδείξεις.....	6
2.3.	Ομάδα στόχος.....	6
3.	Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες	7
3.1.	Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες.....	7
3.2.	Υποδείξεις ασφαλείας.....	7
3.3.	Υποδείξεις προειδοποίησης.....	7
4.	Περιγραφή προϊόντος	8
4.1.	Περιγραφή προϊόντος.....	8
4.2.	Τεχνικά χαρακτηριστικά/στοιχεία απόδοσης.....	8
4.3.	Πινακίδα τύπου.....	8
4.4.	Δομή.....	9
4.5.	Περιγραφή λειτουργίας.....	9
5.	Προετοιμασία για χρήση	11
5.1.	Μεταφορά και αποθήκευση.....	11
5.2.	Προϋποθέσεις εγκατάστασης.....	11
5.2.1.	Παραλλαγές συναρμολόγησης.....	11
5.2.2.	Συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων.....	12
5.2.3.	προφίλτρο.....	13
5.3.	Εγκατάσταση, συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία.....	13
5.3.1.	Εγκατάσταση και συναρμολόγηση προαιρετικών παρελκομένων, εξαρτημάτων εκ των υστέρων εξοπλισμού και ανταλλακτικών.....	15
5.3.2.	Συνδέσεις άλλων συσκευών.....	15
5.4.	Ηλεκτρονικό σύστημα.....	15
5.4.1.	Ηλεκτρικές συνδέσεις.....	15
5.4.1.1.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO.....	16
5.4.1.2.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light.....	16
6.	Χρήση	17
6.1.	Κανονική λειτουργία.....	17
6.2.	Εσωτερική ένδειξη (μόνο MST 1 ECO).....	17
6.3.	Μηνύματα σφάλματος.....	17
7.	Περιποίηση και συντήρηση	18
7.1.	Τακτικές εργασίες καθαρισμού.....	18
7.1.1.	Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2.....	18
7.2.	Συντήρηση και σέρβις.....	18
7.2.1.	Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής.....	18
7.2.2.	Απόρριψη του δοχείου συλλογής.....	19
7.2.3.	Έλεγχος κανονικής λειτουργίας (μόνο για τη συσκευή MST 1 ECO).....	20
7.2.4.	Σετ σέρβις MST 1 ECO/ECO Light.....	21
7.2.5.	Αντικατάσταση της μονάδας 2.....	21
7.2.6.	Αντικατάσταση της μαγνητικής βαλβίδας.....	21
8.	Θέση εκτός λειτουργίας	22
8.1.	Αποσυναρμολόγηση.....	22
8.2.	Ανακύκλωση και απόρριψη.....	22
9.	Παράρτημα	23
9.1.	Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης.....	23
9.1.1.	Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά.....	23
9.2.	Όροι εγγύησης.....	28
9.3.	Ιστορικό αναθεωρήσεων.....	29

eIFU

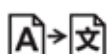
		eIFU: www.metasys.com/downloads
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	ifu@metasys.com
	Αριθμός παραγγελίας	ZK-58.205/01

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ένα έντυπο αντίτυπο των οδηγιών χρήσης, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση ifu@metasys.com ή χρησιμοποιείστε το έντυπο παραγγελίας στη διεύθυνση www.metasys.com/downloads.

Οι οδηγίες χρήσης σε έντυπη μορφή θα σας αποσταλούν δωρεάν και εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

Για την απλουστευμένη απεικόνιση χρησιμοποιείται είτε η εικόνα της συσκευής MST 1 ECO είτε εκείνη της συσκευής MST 1 ECO Light.

1. Υποδείξεις







































1.1. Γενικές υποδείξεις

Η ασφάλεια, η αξιοπιστία και η απόδοση της οδοντιατρικής συσκευής διασφαλίζεται από την εταιρεία METASYS μόνον όταν τηρούνται οι παρακάτω υποδείξεις:

- > Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- > Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και σέρβις (επιθεώρηση, σέρβις, επισκευή, αντικατάσταση) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- > Πρέπει να τηρούνται όλες οι προδιαγραφές των κατασκευαστών των μονάδων θεραπείας με τις οποίες πρόκειται να συνδεθεί η συσκευή.
- > Μετά τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συμπληρωθεί η αναφορά συναρμολόγησης και να σταλεί στην εταιρεία METASYS προκειμένου να καθοριστεί η προθεσμία εγγύησης.
- > Κάθε εργασία συντήρησης και σέρβις πρέπει να καταχωρίζεται στο έγγραφο συσκευής.
- > Κατόπιν αιτήματος ενός εξουσιοδοτημένου τεχνικού, η εταιρεία METASYS δηλώνει ότι είναι πρόθυμη να διαθέσει όλα τα έγγραφα που είναι χρήσιμα για το από τεχνική άποψη εκπαιδευμένο προσωπικό για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και σέρβις
- > Η εταιρεία METASYS δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από εξωτερική επίδραση (αδόκιμη εγκατάσταση), χρήση εσφαλμένων πληροφοριών, μη προβλεπόμενη χρήση της οδοντιατρικής συσκευής ή αδόκιμη εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή σέρβις.
- > Ο χρήστης πρέπει να εξοικειωθεί με το χειρισμό της οδοντιατρικής συσκευής και να βεβαιώνεται πριν από τη χρήση για την ενδεδειγμένη κατάσταση της οδοντιατρικής συσκευής.

Σημαντικό: Μελετήστε επιμελώς την τεκμηρίωση της συσκευής πριν από την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία και τη χρήση και φυλάξτε την καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

 Σήμανση CE	 Τερματική συσκευή σε λειτουργική ετοιμότητα	 Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας στόματος-μύτης
 Ιατροτεχνολογικό προϊόν	 Ηχείο	 Αποσυνδέστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου
 Αριθμός αντικειμένου	 Ήχος	 Γενικό προειδοποιητικό σύμβολο
 Αριθμός σειράς	 Κλίση	 Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση
 Κατασκευαστής	 Μέγ. υψόμετρο τοποθέτησης επάνω από την επιφάνεια της θάλασσας	 Πληροφορίες
 Ημερομηνία κατασκευής	 Ανεμιστήρας	 Λήξη αρχείων
 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης	 On Off	 Μην κόβετε
 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης με υπόδειξη στις eIFU : www.metasys.com/downloads ηλεκτρονικές οδηγίες eIFU	 Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών WEEE	 Συντήρηση/σέρβις
 Όρια θερμοκρασίας	 Γείωσης προστασίας	 Διακόψτε τη λειτουργία
 Εγρήγορση/Προσοχή	 Κατηγορία προστασίας II	 Προστατεύετε από τη θερμότητα/ Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
 Προσοχή. Ηλεκτροπληξία	 Τμήμα εφαρμογής τύπου BF	 Προστατεύετε από την υγρασία/ Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
 Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας	 Αρμόδιος για τη μετάφραση	 Εύθραυστο
	 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης	 Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω

	Πλήρης δεξαμενή		Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών		Όριο στοίβαξης n = (αριθμός)
	Βλάβη στην τερματική συσκευή		Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών	CH REP	Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS.

2. Σκοπός

Η συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light εξυπηρετεί το διαχωρισμό νερού και αέρα στο ρεύμα αναρρόφησης οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας. Επιπλέον, η ενσωματωμένη βαλβίδα επιλογής θέσης καθιστά δυνατή τη διακοπή του ρεύματος αναρρόφησης.

2.1. Ενδείξεις

Μη σχετικό.

2.2. Αντενδείξεις

Μη σχετικό.

2.3. Ομάδα στόχος

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και καταρτισμένο προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις ασφαλείας

Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό που εγγυάται την τήρηση του προτύπου EN 60601-1 (διεθνές πρότυπο για τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές, ιδίως του Μέρους 1: Γενικές αρχές ασφαλείας).

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους κανονισμούς της επιτροπής IEC (Διεθνής ηλεκτροτεχνική επιτροπή).

Ο χειρισμός των ιατροτεχνολογικών προϊόντων πρέπει να διεξάγεται με προσοχή όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για το λόγο αυτό πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης ή σε ατμόσφαιρα που προάγει την καύση.

3.3. Υποδείξεις προειδοποίησης

Κίνδυνος	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος έχει ως άμεσο αποτέλεσμα βαρείς ή θανάσιμους τραυματισμούς
Προειδοποίηση	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βαρείς ή θανάσιμους τραυματισμούς
Εγρήγορση	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρείς τραυματισμούς
Προσοχή	Υπόδειξη για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εκτεταμένες υλικές ζημιές

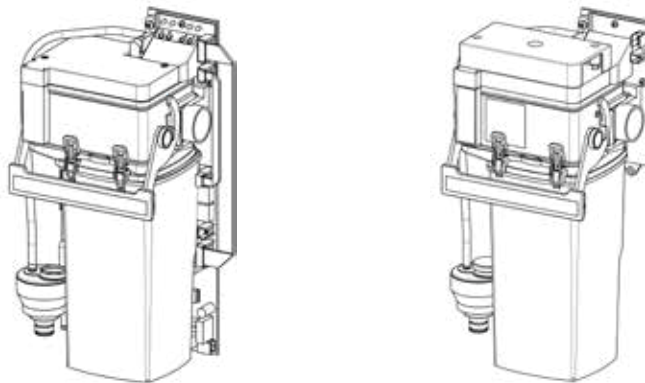
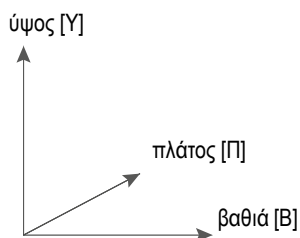
4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Η συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light είναι ένα αυτόματο σύστημα διαχωρισμού αέρα-νερού μεμονωμένης θέσης με ενσωματωμένο συλλέκτη βαριών σωματιδίων και βαλβίδα επιλογής θέσης.

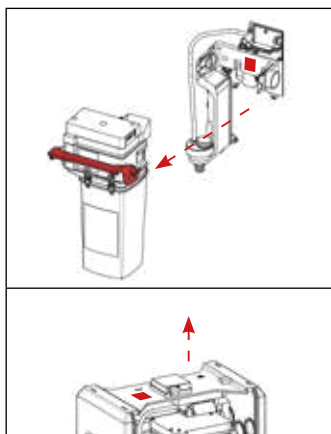
Για την απλουστευμένη δυνατότητα ανάγνωσης των κειμένων χρησιμοποιούνται στο εξής οι συντομογραφίες MST 1 ECO και MST 1 ECO Light.

4.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά/στοιχεία απόδοσης



	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light
Τροφοδοσία τάσης	24 V AC	24 V AC
Συχνότητα	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
μέγ. κατανάλωση ρεύματος	1,5 A	1,5 A
μέγ. κατανάλωση ισχύος	15 VA	30 VA
μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	35 °C	35 °C
μέγ. παροχή υγρού	0,5 l/min μέσω της πλευράς αναρρόφησης	1,5 l/min μέσω της πλευράς αναρρόφησης
Όρια υποπίεσης	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Όγκος δοχείου συλλογής	300 cm ³	300 cm ³
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Διαστάσεις με κάλυμμα (Υ x Π x Β)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Κατηγορία	Κατηγορία MP 1	Κατηγορία MP 1
Επιτρεπτά συστήματα αναρρόφησης	Γεννήτρια υποπίεσης υγρής ή ξηρής τροφοδοσίας	Γεννήτρια υποπίεσης υγρής ή ξηρής τροφοδοσίας

4.3. Πινακίδα τύπου

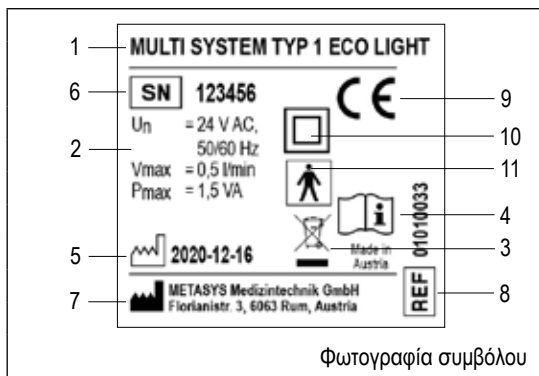


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Έκδοση εγκατάστασης:

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στη μονάδα 1 και είναι ορατή όταν αφαιρείται η μονάδα 2 (για το σκοπό αυτό γυρίστε προς τα επάνω το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 και αφαιρέστε τη μονάδα 2).

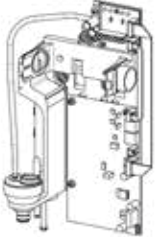


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light με κάλυμμα:

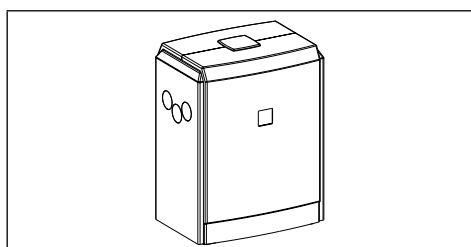
Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο περίβλημα (δίπλα από την εξωτερική ένδειξη – για το σκοπό αυτό πρέπει να μετακινηθεί προς τα επάνω μόνο το καπάκι του περιβλήματος προσθήκης), καθώς και στη μονάδα 1 και είναι ορατή όταν αφαιρεθεί η μονάδα 2 (βλ. ενσωματωμένη έκδοση).



- 1 Ονομασία συσκευής
- 2 Στοιχεία σύνδεσης
- 3 Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών WEEE
- 4 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
- 5 Ημερομηνία κατασκευής
- 6 Αριθμός σειράς
- 7 Κατασκευαστής
- 8 Αριθμός αντικειμένου
- 9 Σήμανση CE
- 10 Κατηγορία προστασίας II
- 11 Τμήμα εφαρμογής τύπου BF

4.4. Δομή

Μονάδα 1	Μονάδα 2
<p>Κεντρικό στοιχείο στερέωσης:</p> <ul style="list-style-type: none"> > συνδέσεις αέρα, νερού και ρεύματος > Επίτοιχη βάση > Κεντρική πλακέτα > Πλακέτα διάγνωσης (μόνο MST 1 ECO) 	<p>Διαχωρισμός αέρα/νερού:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Δοχείο συλλογής > Διαχωρισμός > Βαλβίδα επιλογής θέσης
 <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</p>  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</p>	



Κάλυμμα:
 Κάλυμμα (προαιρετικό)

4.5. Περιγραφή λειτουργίας

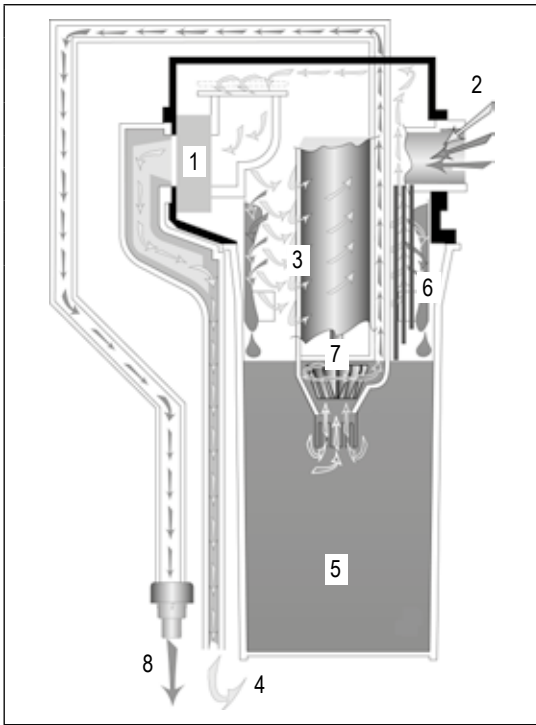
Με την ανύψωση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης ανοίγει η βαλβίδα επιλογής θέσης. Το ρεύμα αναρρόφησης διοχετεύεται στη μονάδα 2 όπου πραγματοποιείται ο διαχωρισμός αέρα/νερού με την αρχή του κυκλώνα.

Ο ξηρός αέρας αποβάλλεται από το σύστημα μέσω της βαλβίδας επιλογής θέσης προς τον κινητήρα αναρρόφησης. Τα υγρά και στερεά συστατικά του ρεύματος αναρρόφησης καταλήγουν στο δοχείο συλλογής κάτω από το σύστημα διαχωρισμού.

Ενώ τα σωματίδια καθιζάνουν στο δοχείο συλλογής, η στάθμη υγρού αυξάνεται ανάλογα με την ποσότητα αναρρόφησης. Μόλις συμπληρωθεί μια συγκεκριμένη στάθμη, τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας αντλίας μέσω ενός αισθητήρα αγωγιμότητας για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Η αντλία μεταφέρει το αρχικά καθαρισμένο υγρό στην έξοδο νερού.

Τα υγρά απόβλητα που προέρχονται από το πτυελοδοχείο, διοχετεύονται απευθείας στην αποχέτευση.

Όταν συμπληρωθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης, ο αισθητήρας αποτρέπει τον κατακλυσμό του θαλάμου διαχωρισμού κλείνοντας τη βαλβίδα επιλογής θέσης (διακοπή έκτακτης ανάγκης). Έτσι αποτρέπεται η εισροή υγρού στη μηχανή αναρρόφησης.

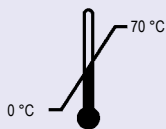


- 1 Βαλβίδα επιλογής θέσης
- 2 Μονάδα 2 (είσοδος ρεύματος αναρρόφησης)
- 3 Διαχωρισμός αέρα/νερού
- 4 Έξοδος αέρα (προς τον κινητήρα αναρρόφησης)
- 5 Δοχείο συλλογής
- 6 Αισθητήρας αγωγιμότητας
- 7 Κινητήρας αντλίας
- 8 Έξοδος υγρών αποβλήτων

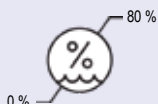
5. Προετοιμασία για χρήση

5.1. Μεταφορά και αποθήκευση

Η συσκευή αποστέλλεται σε δύο μεταξύ τους στερεωμένα κελύφη αφρολέξ. Αυτή η αυθεντική συσκευασία πρέπει να χρησιμοποιείται για ενδεχόμενες περαιτέρω μεταφορές και επιστροφές. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται πάντοτε σε όρθια θέση. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται πλήρως συσκευασμένη στο σημείο τοποθέτησης. Μετά την αποσυσκευασία, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται ως προς την πληρότητα και για πιθανές ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

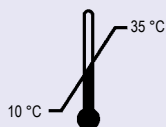


Θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης

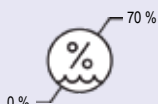


Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας μεταφοράς και αποθήκευσης

5.2. Προϋποθέσεις εγκατάστασης



Θερμοκρασία λειτουργίας: 10°C έως 35°C



Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας, μέγ. 70%



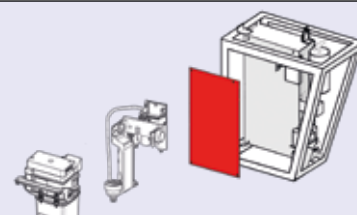
Μέγ. υψόμετρο 3000 m επάνω από την επιφάνεια της θάλασσας

- > Για την εγκατάσταση απαιτείται ο παρακάτω χώρος: $Υ \times Π \times Β = 350 \text{ mm} \times 215 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$
- > Για την αποφυγή κραδασμών επιτρέπεται αποκλειστικά η στερέωση μέσω των τριών οπών στη μονάδα 1 σε φέροντα μέρη της μονάδας θεραπείας! (Μην αφαιρείτε τα ένθετα στοιχεία ταλάντωσης!)
- > Η συσκευή πρέπει να μπορεί να ταλαντώνεται ελεύθερα και δεν πρέπει να έρχεται καθόλου σε επαφή με άλλα μέρη συσκευών της μονάδας θεραπείας (καλώδια, εύκαμπτοι σωλήνες, καλύμματα κλπ.).

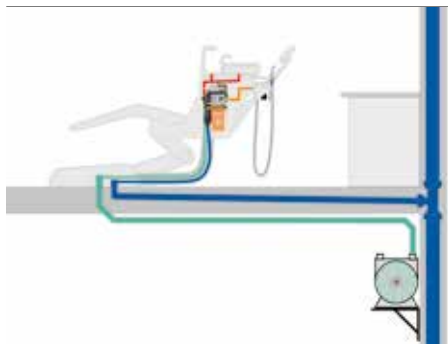


Εγρήγορη:

Πίσω από τη μονάδα 1 πρέπει να τοποθετηθεί μια πλάκα προστασίας επαφής σε περίπτωση που η επιφάνεια τοποθέτησης είναι αγωγίμη!

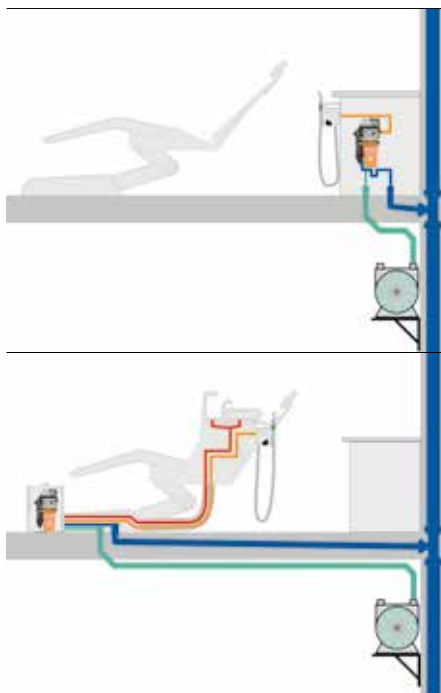


5.2.1. Παραλλαγές συναρμολόγησης



Εγκατάσταση στο πτυελοδοχείο

Η απευθείας ενσωμάτωση της συσκευής στο πτυελοδοχείο θα πρέπει να εφαρμόζεται ως η προτιμώμενη λύση, επειδή έτσι εξασφαλίζεται το μικρότερο δυνατό μήκος των εύκαμπτων σωλήνων προς τη συσκευή. Στο πτυελοδοχείο πρέπει να εξασφαλίζεται η χωρίς κραδασμούς ανάρτηση της συσκευής σε φέροντα μέρη της μονάδας θεραπείας.



Εγκατάσταση στη θέση πίσω πλευράς της κεφαλής

Όταν δεν υπάρχει πτυελοδοχείο στη θέση θεραπείας και το σύστημα αναρρόφησης έχει εγκατασταθεί στη θέση πίσω πλευρά της κεφαλής, ενδείκνυται η εγκατάσταση της συσκευής σε ένα ερμάριο.

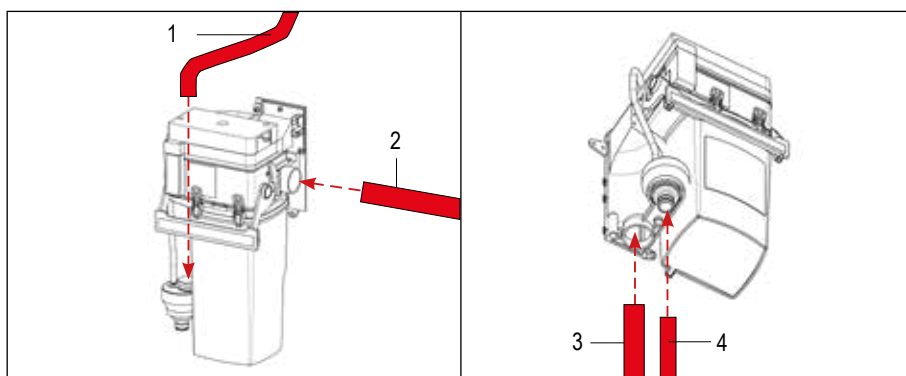
Το στόμιο σύνδεσης για την αποχέτευση του πτυελοδοχείου πρέπει να σφραγιστεί στην περίπτωση αυτή με ένα τυφλό πώμα.

Τοποθέτηση με κάλυμμα

Όταν δεν είναι δυνατή η απευθείας εγκατάσταση της συσκευής στη μονάδα θεραπείας, η συσκευή μπορεί επίσης να τοποθετηθεί με το προαιρετικά διαθέσιμο κάλυμμα.

Το κάλυμμα πρέπει να συναρμολογηθεί με το κιβώτιο συνδέσεων της μονάδας θεραπείας. Η εξωτερική ένδειξη και ένας μετασχηματιστής έχουν ήδη ενσωματωθεί στο κάλυμμα.

5.2.2. Συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων



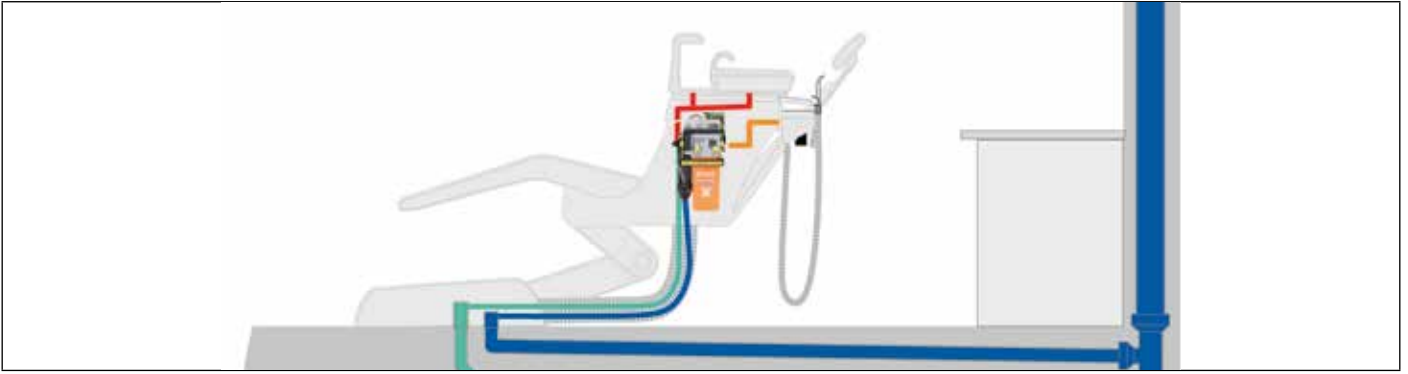
- 1 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα πτυελοδοχείου
- 2 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (προς τη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων)
- 3 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα κενού (προς τη μηχανή αναρρόφησης)
- 4 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης (έξοδος καθαρού νερού)



Προσοχή:

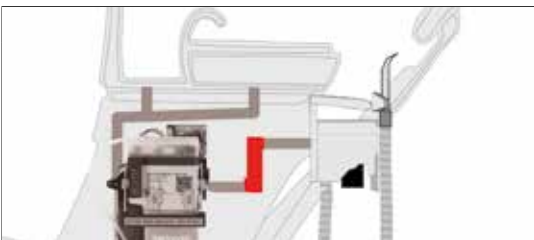
Οι μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις πρέπει να σφραγίζονται με τυφλά πώματα!

- > Οι διαδρομές εύκαμπτων σωλήνων προς τη συσκευή πρέπει να διατηρούνται όσο το δυνατόν πιο μικρές για πρόληψη της εκ των προτέρων καθίζησης.
- > Οι ακάθαρτοι οδοντιατρικοί εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να αντικατασταθούν πριν από την εγκατάσταση και να διατεθούν μέσω εγκεκριμένης επιχείρησης.
- > Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μέσω οσμοπαγίδας στο σωλήνα αποχέτευσης.
- > Τα πτυελοδοχεία που λειτουργούν με ριπή νερού πρέπει να τίθενται εκτός λειτουργίας λόγω της υψηλής κατανάλωσης νερού.
- > Για κατάλληλα κολάρα εύκαμπτων σωλήνων και προσαρμογείς βλ. 9.1.1. Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά.



5.2.3. προφίλτρο

Εάν δεν υπάρχει στη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων, πρέπει να εγκατασταθεί στην πλευρά αναρρόφησης του διαχωριστή αμαλγάματος ένα προφίλτρο με σπές πλέγματος το πολύ 1 mm. Το προφίλτρο πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο στο προσωπικό του οδοντιατρείου.



προφίλτρο

5.3. Εγκατάσταση, συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία

1 Πριν από την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες!



Τήρηση των προϋποθέσεων χώρου

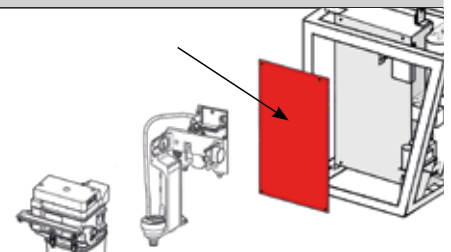
βλ. 5.2 Προϋποθέσεις εγκατάστασης

2 Εγκατάσταση του προφίλτρου (εάν δεν υπάρχει στη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων)

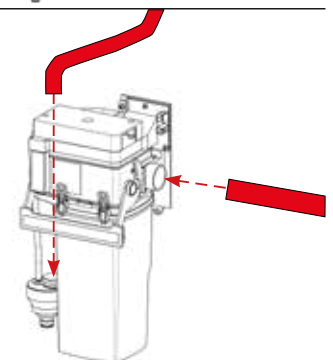


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Έκδοση εγκατάστασης

4 Τοποθέτηση 1 μια πλάκας προστασίας επαφής πίσω από τη μονάδα (σε περίπτωση που η επιφάνεια τοποθέτησης είναι αγώγιμη)



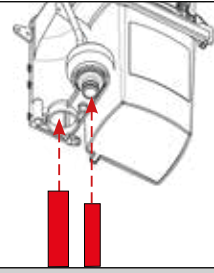
5 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης πτυελοδοχείου



6 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης από τη βάση στήριξης εύκαμπτου σωλήνα (εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης)

7 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης

8 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης προς τη μηχανή αναρρόφησης (εύκαμπος σωλήνας κενού)



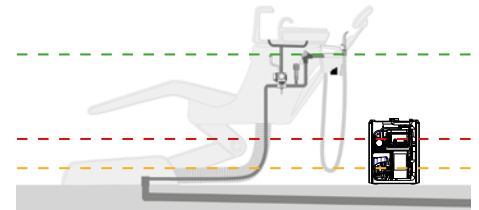
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light με κάλυμμα

Τοποθέτηση της συσκευής MST 1 ECO/ECO Light με κάλυμμα:

Αποχέτευση πτυελοδοχείου επάνω από το E (κόκκινο), αποχέτευση διαχωριστή αμαλγάματος κάτω από το A (κίτρινο), ελάχ. ελεύθερο ύψος 700 mm (πράσινο) προς τη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων

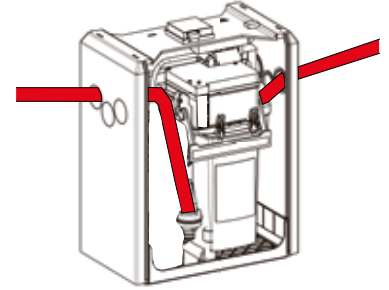
9
E
A
 ελεύθερο ύψος

Φωτογραφία συμβόλου



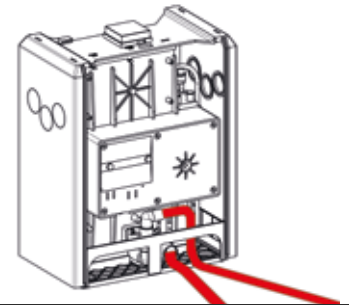
10 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης πτυελοδοχείου

11 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης από τη βάση στήριξης εύκαμπτου σωλήνα (εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης)



12 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης προς τη μηχανή αναρρόφησης (εύκαμπος σωλήνας κενού)

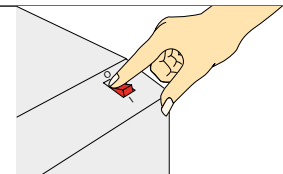
13 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης



14 Σύνδεση των ηλεκτρικών συνδέσεων

βλ. 5.4. Ηλεκτρονικό σύστημα

15 Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη συσκευής ή το γενικό διακόπτη του οδοντιατρείου.



Μόνο MST 1 ECO:

16 Όταν ανάψει το σήμα 1 στην ένδειξη, η συσκευή είναι σε λειτουργική ετοιμότητα (βλ. 6.2. Εσωτερική ένδειξη).



Ενημερώστε τον οδοντίατρο σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, την περιποίηση του προϊόντος και τους όρους εγγύησης.

17

Συμπληρώστε τη δήλωση συναρμολόγησης και το έγγραφο συσκευής και επιστρέψτε την στην εταιρεία METASYS (installation@metasys.com)



18 Διεξαγωγή ελέγχου κανονικής λειτουργίας

βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας

5.3.1. Εγκατάσταση και συναρμολόγηση προαιρετικών παρελκομένων, εξαρτημάτων εκ των υστέρων εξοπλισμού και ανταλλακτικών



Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!

5.3.2. Συνδέσεις άλλων συσκευών

Κατά τη σύνδεση τη συσκευής METASYS με άλλες συσκευές ή συστήματα μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι. Για το λόγο αυτό πρέπει να διασφαλίζεται ότι δεν θα προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη ή τον ασθενή ούτε θα επηρεαστεί το περιβάλλον. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις του κατασκευαστή της συσκευής ή του συστήματος που πρόκειται να συνδεθεί.

5.4. Ηλεκτρονικό σύστημα

Η σύνδεση δικτύου επιτρέπεται να αποκατασταθεί αποκλειστικά από ειδικό ηλεκτρολόγο. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Πριν από τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να συγκρίνετε την ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου της συσκευής με την τάση του δικτύου.

5.4.1. Ηλεκτρικές συνδέσεις



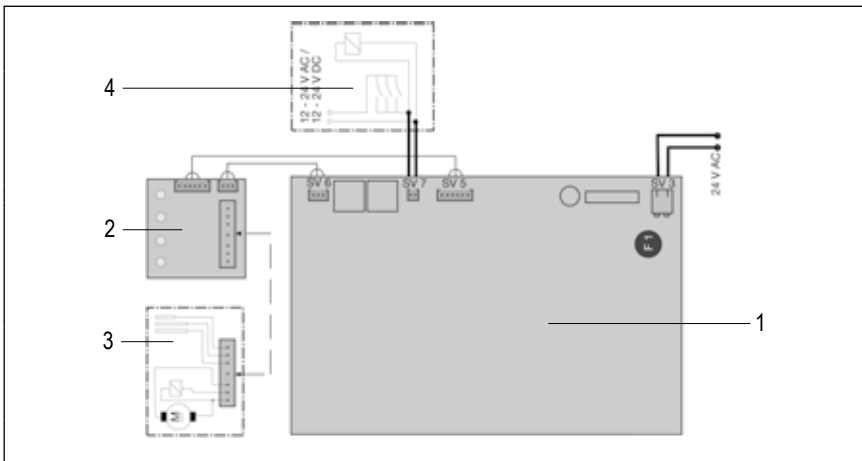
Κίνδυνος:

Τα τάση τροφοδοσίας πρέπει να λαμβάνεται από ένα μετασχηματιστή ασφαλείας, ο οποίος πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων IEC 601-1/VDE 0750, Μέρος 1/DIN EN 60601-1 και IEC 60742 + A1/DIN EN 60742.

Κίνδυνος:

Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με τον ίδιο αποκλειστικά τύπο!

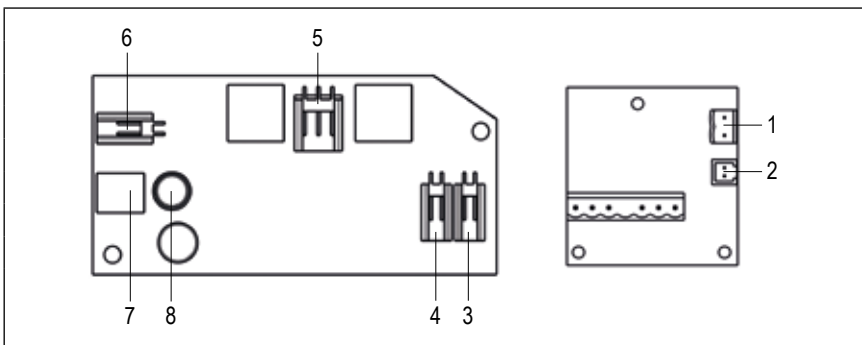
5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



- 1 Κεντρική πλακέτα
- 2 Πλακέτα διάγνωσης
- 3 Μονάδα 2
- 4 Διακόπτης απόθεσης και ρελέ απομόνωσης μηχανής αναρρόφησης

- SV3 Βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος (24 V AC)
- SV5 Σύνδεση με την πλακέτα διάγνωσης (τροφοδοσία ρεύματος για κινητήρα και μαγνητική βαλβίδα στη μονάδα 2)
- SV6 Σύνδεση με την πλακέτα διάγνωσης (αισθητήρες στη μονάδα 2)
- SV7 Βύσμα για σήμα απόθεσης (12 - 24 V AC ή DC)
- F1 Κύρια ασφάλεια T3, 15 A/UN 250 V/ICN 35 A

5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

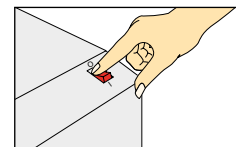


- 1 X1: Τροφοδοσία ρεύματος 24 V AC
- 2 X2: Βύσμα για το σήμα απόθεσης
- 3 X1: Μαγνητική βαλβίδα
- 4 X2: Αντλία
- 5 SV1: Σύνδεση αισθητήρων
- 6 Σήμα απόθεσης
- 7 24 V DC
- 8 Κύρια ασφάλεια T3, 15 A/UN 250 V/ICN 35 A

6. Χρήση

6.1. Κανονική λειτουργία

Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η συσκευή θα τίθεται εκτός λειτουργίας τουλάχιστον 1 φορά ανά εργάσιμη ημέρα για τη μέτρηση της στάθμης πλήρωσης. Η σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος 24 V AC πρέπει να αποκατασταθεί μετά το διακόπτη συσκευής ή το γενικό διακόπτη του οδοντιατρείου.



6.2. Εσωτερική ένδειξη (μόνο MST 1 ECO)

	1	Σήμα 1	Σήμα απόθεσης	Ανύψωση του σωλήνα αναρρόφησης (12-24 V AC ή DC στο βύσμα SV7)
	2	Σήμα 2	Μαγνητική βαλβίδα στη μονάδα 2	Η μαγνητική βαλβίδα στην μονάδα 2 ενεργοποιείται (Ο αισθητήρας «Διακοπής έκτακτης ανάγκης» δεν ενεργοποιείται)
	3	Σήμα 3	Ενεργοποιημένη αντλία μονάδας 2	Η αντλία στην μονάδα 2 ενεργοποιείται
	4	Σήμα 4	χωρίς λειτουργία	χωρίς λειτουργία

6.3. Μηνύματα σφάλματος



Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Μέτρα αντιμετώπισης
Το ρεύμα αναρρόφησης δεν έχει αποδεσμευτεί	Η μαγνητική βαλβίδα (μονάδα 2) είναι ελαττωματική	Limpiar o sustituir la válvula solenoide (véase 7.2.6. Sustitución de la válvula solenoide)
Σχηματισμός φυσαλίδων στο δοχείο όταν είναι σε λειτουργία η αντλία (μονάδα 2)	Η σήτα για την αντλία ή το φρένο νερού λείπουν ή έχουν αφαιρεθεί	Volver a montar o sustituir la criba o el freno de agua
Ανεπαρκής απόδοση αντλίας	Η σήτα για την αντλία λείπει ή έχει αφαιρεθεί	Volver a montar o sustituir la criba
Η αντλία (μονάδα 2) δεν τίθεται σε λειτουργία	Ελαττωματική αντλία, ακάθαρτοι ή ελαττωματικοί αισθητήρες	Sustituir completamente el módulo 2 o limpiar las sondas (véase 7.2.5. Sustitución módulo 2)

7. Περιποίηση και συντήρηση

7.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού

Για την απρόσκοπτη λειτουργία πρέπει να ενεργοποιείτε σύντομα ύστερα από κάθε θεραπεία την πλύση του πτυελοδοχείου και να ξεπλένετε κάθε εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με καθαρό νερό για να απομακρύνετε τα κατάλοιπα από τους σωλήνες.

Οι παρακάτω εργασίες καθαρισμού πρέπει να εκτελούνται τακτικά:

Εργασία	Προθεσμία	
Καθαρισμός και απολύμανση του συστήματος αναρρόφησης:	2 φορές σε καθημερινή βάση	βλ. 7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2
Αντικατάσταση δοχείου	κατά περίπτωση	βλ. 7.3.1. Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής και 7.3.2. Απόρριψη του δοχείου συλλογής

7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2

2 φορές σε καθημερινή βάση (το μεσημέρι/βράδυ) και ύστερα από χειρουργικές επεμβάσεις πρέπει να διεξάγεται απολύμανση με τα προβλεπόμενα απολυμαντικά και απορρυπαντικά GREEN&CLEAN M2.

Το προϊόν GREEN&CLEAN M2 είναι ιδανικό να χρησιμοποιείται πριν από παρατεταμένα διαστήματα διακοπής της λειτουργίας της μονάδας θεραπείας (μεσημεριανό διάλειμμα, τέλος ωραρίου ή διακοπές).

Για πληροφορίες σχετικές με τη χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας βλ. οδηγίες χρήσης GREEN&CLEAN M2.

7.2. Συντήρηση και σέρβις



Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!



Προειδοποίηση:

Κλείστε το γενικό διακόπτη της μονάδας θεραπείας!



Προειδοποίηση:

Αποφεύγετε την επαφή με το περιεχόμενο του διαχωριστή αμαλγάματος!



Προειδοποίηση:

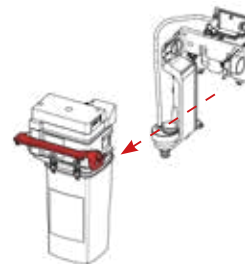
Κίνδυνος μόλυνσης: Για την αποφυγή μολύνσεων χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστασία των χεριών, των ματιών, της μύτης και του στόματος) και απολυμαίνετε και καθαρίζετε τη συσκευή!

7.2.1. Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής

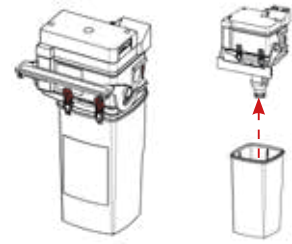
- 1 Ετοιμάστε το καινούργιο δοχείο συλλογής και αφαιρέστε τη σακούλα απολυμαντικού που βρίσκεται στο εσωτερικό του



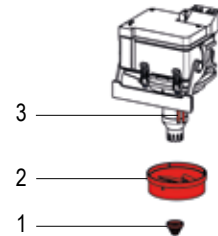
- 2 Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.



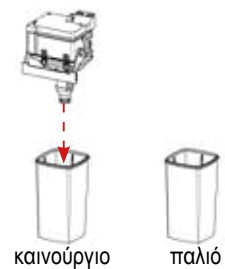
- 3** Ανοίξτε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2, κρατήστε σταθερά το δοχείο συλλογής και ανασηκώστε το επάνω τμήμα.



- Σε περίπτωση ρύπανσης της σήτας της αντλίας (1), αφαιρέστε την, καθαρίστε την επάνω από ένα δοχείο συλλογής και εγκαταστήστε την και πάλι στο περίβλημα αναρρόφησης της αντλίας.
- 4** Σκουπίστε τους αισθητήρες στη μονάδα 2 (2) με χαρτοπετσέτα. Για διευκόλυνση του καθαρισμού της μονάδας 2 μπορεί να αφαιρεθεί το φρένο αέρα (3).
Για τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σήμανση θέσης (βέλος στο φρένο αέρα, εγκοπή στη μονάδα 2)!



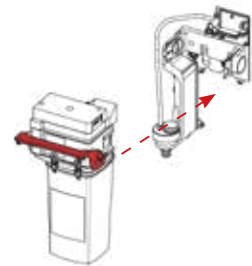
- Τοποθετήστε την καθαρισμένη και σωστά συναρμολογημένη μονάδα 2 στο καινούργιο δοχείο συλλογής.
- 5** Λάβετε υπόψη τη σήμανση ΜΠΡΟΣΤΑ στο δοχείο συλλογής!



- Κλείστε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2.
- 6** Καθαρίστε τους δακτυλίους στεγανοποίησης αριστερά και δεξιά στο στοιχείο συγκράτησης με υγρή χαρτοπετσέτα και λιπάνετε τους με γράσο σιλικόνης πολλαπλών χρήσεων (ή βαζελίνη).



- 7** Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης.



- 8** Ανοίξτε το γενικό διακόπτη της μονάδας θεραπείας.
Το σήμα 1 ανάβει στην εσωτερική ένδειξη (μόνο στη συσκευή MST 1 ECO)



7.2.2. Απόρριψη του δοχείου συλλογής

Το πλήρες δοχείο συλλογής μπορεί να παραδοθεί στην εταιρεία διάθεσης αποβλήτων METASYS logistics & collection GmbH.

Όταν αφαιρείται ολόκληρη η συσκευή στο τέλος της διάρκειας χρήσης της, αυτή μπορεί να επιστραφεί στον κατασκευαστή για τη διάθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. 8.2. Ανακύκλωση και απόρριψη).

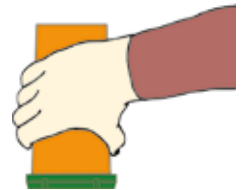
- 1 Κόψτε και ανοίξτε τη σακούλα απολυμαντικού για την τελική απολύμανση (παρέχεται μαζί με το καινούργιο δοχείο) και προσθέστε το περιεχόμενό της στο πλήρες δοχείο συλλογής.



- 2 Σφραγίστε το πλήρες δοχείο συλλογής με το πράσινο καπάκι πιέζοντάς το σταθερά.



- 3 Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει οι 8 γλωπίδες ασφάλισης του καπακιού στο δοχείο.



- 4 Διεξάγετε έλεγχο στεγανότητας. Για το σκοπό αυτό αναποδογυρίστε το σφραγισμένο δοχείο συλλογής επάνω από ένα δοχείο συλλογής. Κατά περίπτωση σφραγίστε και πάλι ερμητικά το καπάκι.



- 5 Τοποθετήστε το σφραγισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές δοχείο συλλογής στα 2 ημικελύφη αφρολέξ και μετά στο χαρτοκιβώτιο μεταφοράς.



- 6 Σφραγίστε το χαρτοκιβώτιο μεταφοράς σύμφωνα με τις οδηγίες.

Διαθέστε το πλήρες δοχείο συλλογής μέσω της σχετικής εταιρείας διάθεσης αποβλήτων

- 7 **Για τη διάθεση μέσω της εταιρείας METASYS logistics & collection GmbH:**

Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.metasys.com/collection_centers για περισσότερες πληροφορίες σχετικές με τη διάθεση αποβλήτων στη χώρα σας!



7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας (μόνο για τη συσκευή MST 1 ECO)



Με τον έλεγχο κανονικής λειτουργίας υποβάλλονται σε δοκιμή οι λειτουργίες της συσκευής. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται ύστερα από την εγκατάσταση και κάθε επισκευή!

- 1 Ανοίξτε το γενικό διακόπτη.



- 2 Ανύψωση του σωλήνα αναρρόφησης:

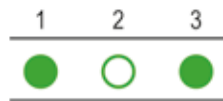
Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν το σήμα 1 και το σήμα 2. Το ρεύμα αναρρόφησης αποδεδεσμεύεται.



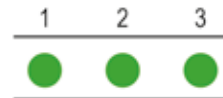
- 3 Αναρροφήστε γρήγορα νερό μέχρι να διακοπεί το ρεύμα αναρρόφησης:
Στο δοχείο συλλογής καταλήγει περισσότερο νερό από εκείνο που μπορεί να μεταφέρει η αντλία (τουλάχιστον 1,5 l/min) και έτσι ενεργοποιείται ο αισθητήρας διακοπής έκτακτης ανάγκης.



- 4 Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν το σήμα 1 και το σήμα 3. Το σήμα 2 δεν ανάβει, επειδή η μαγνητική βαλβίδα είναι κλειστή και έτσι διακόπτεται το ρεύμα αναρρόφησης.
Ύστερα από 2-3 δευτερόλεπτα αποδεσμεύεται και πάλι το ρεύμα αναρρόφησης.



- 5 Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν όλα τα σήματα (σήμα απόθεσης, ενεργοποιημένη μαγνητική βαλβίδα, αντλία στη μονάδα 2 σε λειτουργία).
Η αντλία απενεργοποιείται ύστερα από περίπου 15 δευτερόλεπτα.



7.2.4. Σετ σέρβις MST 1 ECO/ECO Light

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Η σωστή εγκατάσταση και σύνδεση του αυτόματου συστήματος διαχωρισμού του διαχωριστή αμαλγάματος πρέπει να ελεγχθεί με βάση τις προϋποθέσεις εγκατάστασης | βλ. 5.2 Προϋποθέσεις εγκατάστασης |
| 2 | Διεξάγετε απολύμανση και καθαρισμό των εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης και του πτυελοδοχείου | βλ. 7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2 |
| 3 | Διεξάγετε έλεγχο κανονικής λειτουργίας (μόνο στη συσκευή MST 1 ECO) | βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας |

7.2.5. Αντικατάσταση της μονάδας 2

- 1 Ετοιμάστε την καινούργια μονάδα 2 (χωρίς δοχείο συλλογής).
- 2 Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
- 3 Ανοίξτε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2.
- 4 Κρατήστε σταθερά το δοχείο συλλογής και ανασηκώστε το επάνω τμήμα.
- 5 Τοποθετήστε την καινούργια μονάδα 2 (χωρίς δοχείο συλλογής) στο δοχείο συλλογής.
Λάβετε υπόψη τη σήμανση ΜΠΡΟΣΤΑ στο δοχείο συλλογής!
Κλείστε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2.
- 6 Καθαρίστε τους δακτυλίους στεγανοποίησης αριστερά και δεξιά στο στοιχείο συγκράτησης με υγρή χαρτοπετσέτα και λιπάνετε τους με γράσο σιλικόνης πολλαπλών χρήσεων (ή βαζελίνη).
- 7 Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης.

7.2.6. Αντικατάσταση της μαγνητικής βαλβίδας

- 1 Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
- 2 Ξεβιδώστε τις βίδες (3 τεμάχια) από το κάλυμμα
- 3 Αφαιρέστε το κάλυμμα
- 4 Ξεβιδώστε το παξιμάδι χειρός από τη μαγνητική βαλβίδα
- 5 Τραβήξτε έξω τη μαγνητική βαλβίδα
- 6 Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από το πολύπριζο
- 7 Εγκαταστήστε την καινούργια μαγνητική βαλβίδα και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο πολύπριζο
- 8 Στερεώστε τη μαγνητική βαλβίδα με το παξιμάδι χειρός
- 9 Τοποθετήστε το κάλυμμα και στερεώστε το με τις βίδες (3 τεμάχια)
- 10 Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης
- 11 Διεξαγωγή ελέγχου κανονικής λειτουργίας (βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας)

8. Θέση εκτός λειτουργίας

8.1. Αποσυναρμολόγηση



Προειδοποίηση:

Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την αποσυναρμολόγηση!



Προειδοποίηση:

Κίνδυνος μόλυνσης: Για την αποφυγή μολύνσεων χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστασία των χεριών, των ματιών, της μύτης και του στόματος) και απολυμάνετε και καθαρίζετε τη συσκευή!

Όταν είναι αναγκαία η επιστροφή της συσκευής στην αποθήκη ή στην εταιρεία METASYS, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η αυθεντική συσκευασία METASYS. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται.

8.2. Ανακύκλωση και απόρριψη



Η συσκευή ενδέχεται να έχει μολυνθεί! Ενημερώνετε σχετικά την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων, προκειμένου να μπορούν να ληφθούν ανάλογα μέτρα προφύλαξης. Τα εξαρτήματα όπου μπορεί να έχε προσκολληθεί αμάλγαμα, όπως σήτες, φίλτρα και εύκαμπτοι σωλήνες κλπ., πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Τα μη μολυσμένα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής μπορούν να παραδοθούν για ανακύκλωση πλαστικών. Τα εγκαταστημένα ηλεκτρονικά μέρη (συμπεριλαμβανομένης της πλακέτας) πρέπει να διατίθενται ως άχρηστος ηλεκτρονικός εξοπλισμός. Τα μεταλλικά εξαρτήματα πρέπει να διατίθενται ως άχρηστα μέταλλα.

Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να επιστρέψετε τη συσκευή στον κατασκευαστή για τη διάθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται. Για την αποστολή πρέπει να χρησιμοποιείται η αυθεντική συσκευασία METASYS.

Για τη δήλωση συναρμολόγησης και το έγγραφο συσκευής ισχύει η υποχρέωση διατήρησης 5 ετών μετά την απόρριψη της συσκευής.

9. Παράρτημα

9.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

Όνομασία	Όνομασία	Παραδιδόμενος εξοπλισμός
01010033	MST 1 ECO Light	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με βασικά παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης
01010035	MST 1 ECO - OMS Module 1, 2	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με OMS παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης
01010037	MST 1 ECO Light, with pre-filter	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με βασικά παρελκόμενα, προφίλτρο και οδηγίες χρήσης
01010038	MST 1 ECO Light, with cover	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με κάλυμμα, βασικά παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης
01010039	MST 1 ECO - Select Module 1, 2	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με βασικά παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης
01010040	MST 1 ECO Light - a-dec 300	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα a-dec 300 και οδηγίες χρήσης
01010041	MST 1 ECO Light - a-dec 400/500	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα a-dec 400/500 και οδηγίες χρήσης
01010045	MST 1 ECO Light - a-dec 200	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα a-dec 200 και οδηγίες χρήσης
01010046	MST 1 ECO Light - Tecnomed	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα Tecnomed και οδηγίες χρήσης
01010047	MST 1 ECO Light - Planmeca Compact-i	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα Planmeca Compact-i και οδηγίες χρήσης
01010048	MST 1 ECO Light - Tekmil	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα Tekmil και οδηγίες χρήσης

9.1.1. Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά

MST 1 ECO/ECO Light = συντομογραφία για τη συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light

Παρελκόμενα

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40400002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug
40400008	META Connect, fitting box
40500001	Transformer, for MST 1

σετ σέρβις

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία	Παραδιδόμενος εξοπλισμός
50020119	Σετ επιθεώρησης MST 1 ECO/ECO Light	Εκτροπέας νερού, φρένο νερού, περίβλημα αναρρόφησης για αντλία K, μεμβράνες, βασικό σώμα εισόδου με εγκαταστημένη βαλβίδα αντεπιστροφής, στεγανωτικός δακτύλιος
50020112	Σετ σέρβις MST 1 ECO/ECO Light	50020119 Σετ επιθεώρησης MST 1 ECO / ECO Light, 60010305 GREEN&CLEAN CL N 2 x 1000 ml, 40200023 Δοχείο ανάμειξης για GREEN&CLEAN CL N, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml

δοχεία συλλογής

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
55020030	Exchange container MST 1 ECO / ECO Light, international

απολυμαντικό

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία	Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser	60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010202	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 1, 4 x bottle 500 ml	60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
60010203	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 2, 2 x bottle 500 ml

Ανταλλακτικά γενικά

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
50020201	Module 1, MST 1 ECO Light
50020202	Module 2, MST 1 ECO Light
50020203	Main circuit board, MST 1 ECO Light
50020204	Connection elbow, MST 1 ECO Light
50020205	Transition board, MST 1 ECO Light
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket, Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020030	Clean water outlet, for MST 1-ECO
50020034	Inlet frame, MST 1
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1

Κολάρα σωλήνων και προσαρμογέας

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 Dispenser

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.
50020045	Socket board, power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020047	Locking bracket, small, MST 1 collection container, 12 pcs.
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
50120004	Magnetic valve, MST 1
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, 10 pcs.
40050049	Prefilter, inlet, outlet, 26 mm, filter case
40010091	Plug, inlet frame
40050026	Cable, suction tube switch, MST 1
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each

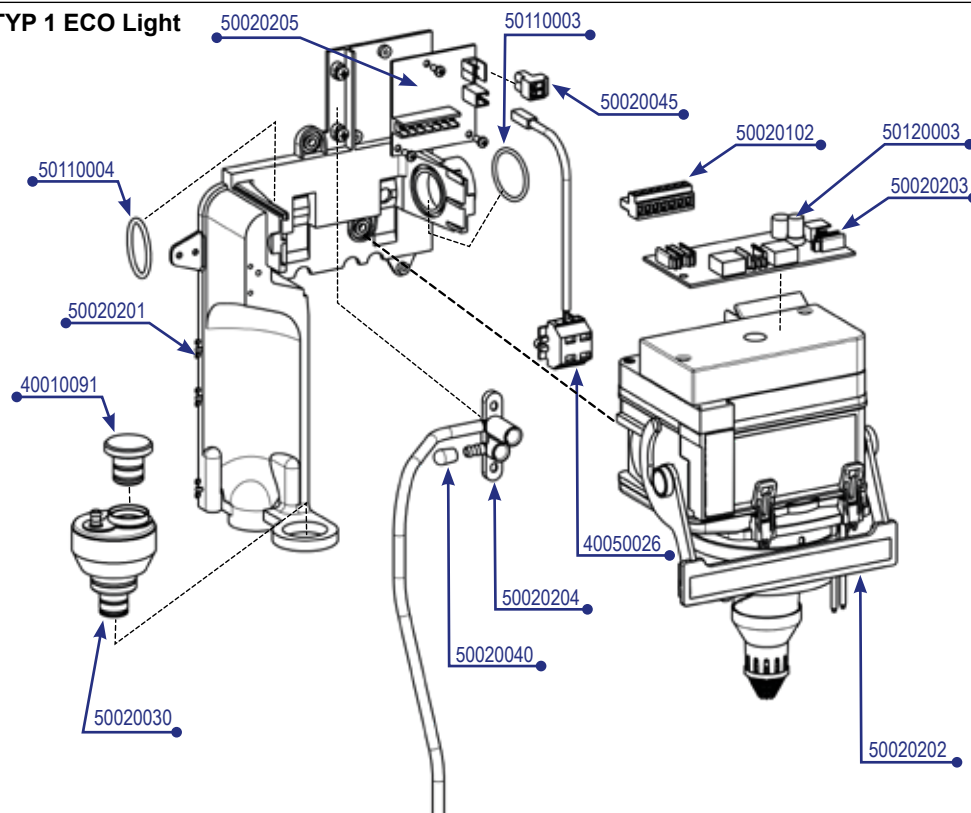
Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug, inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

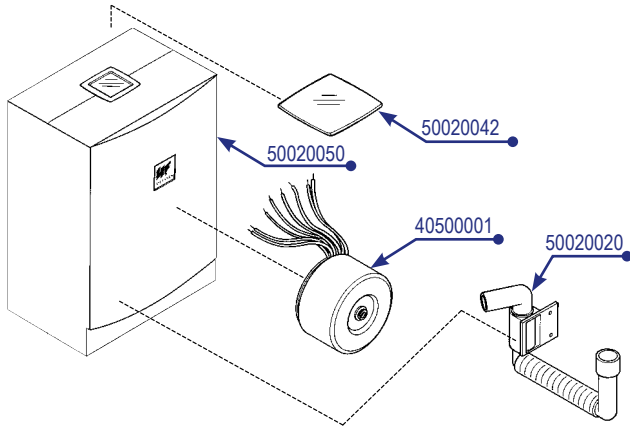
Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO - βλ. Ανταλλακτικά γενικά

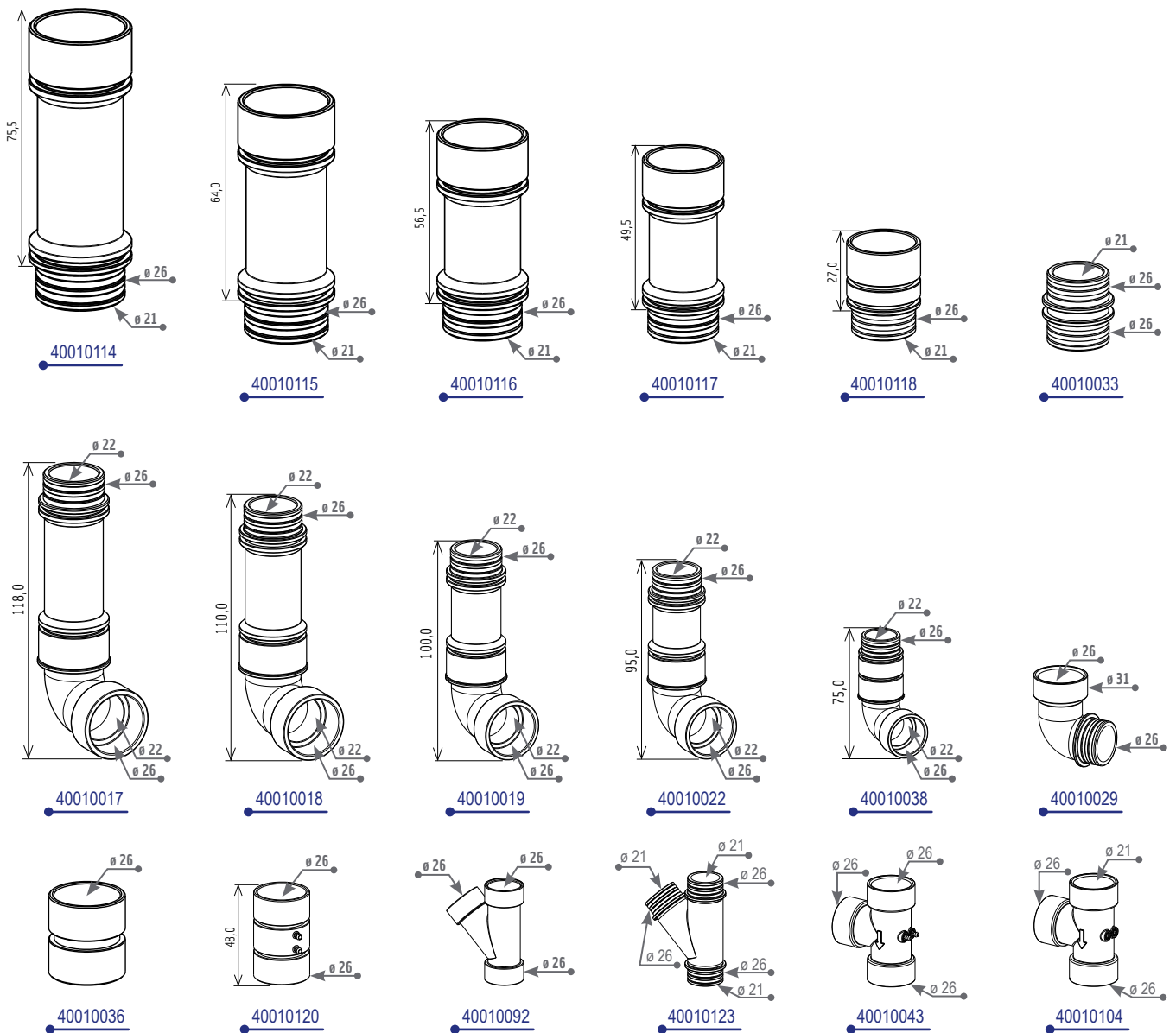
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



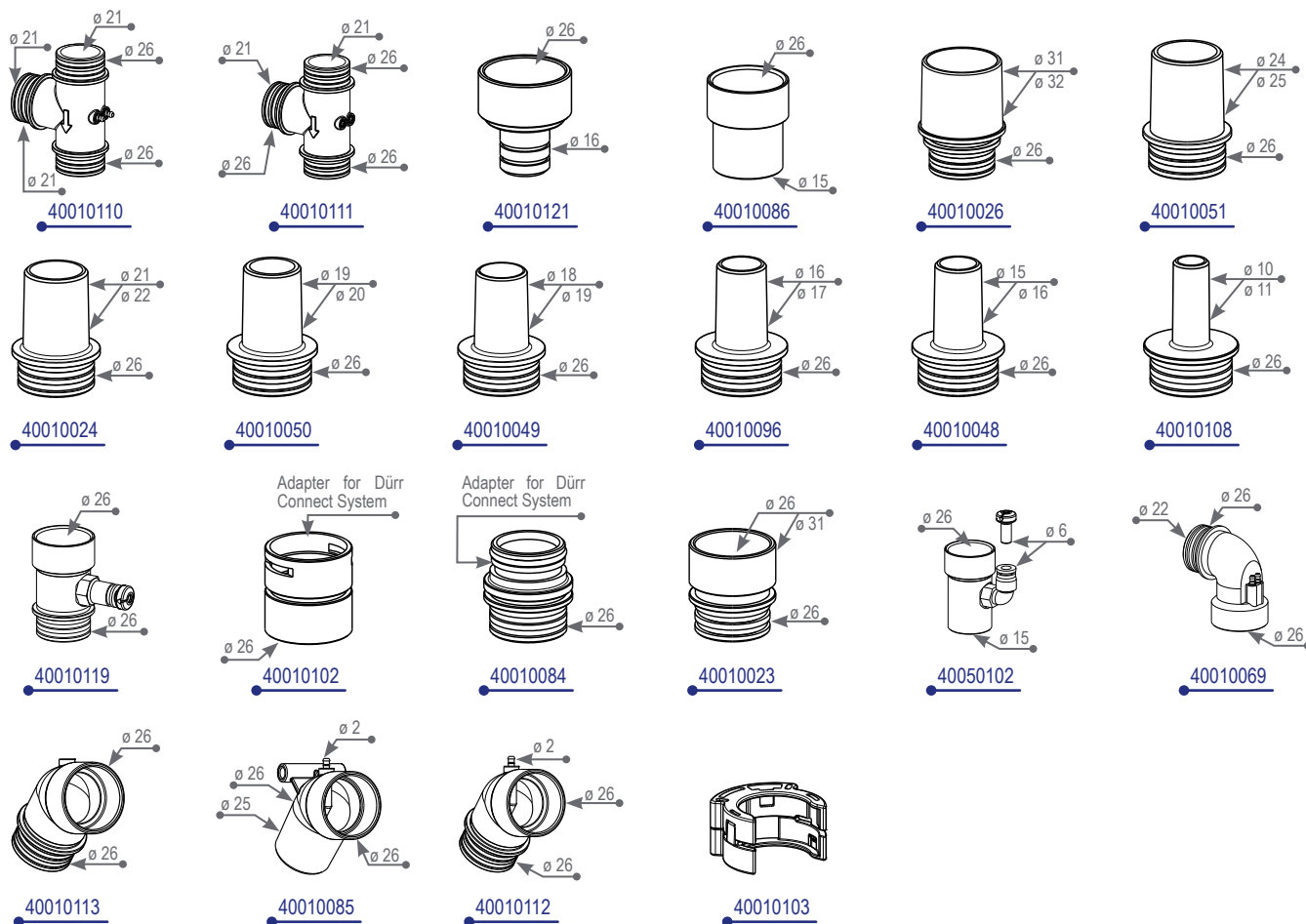
Κάλυμμα



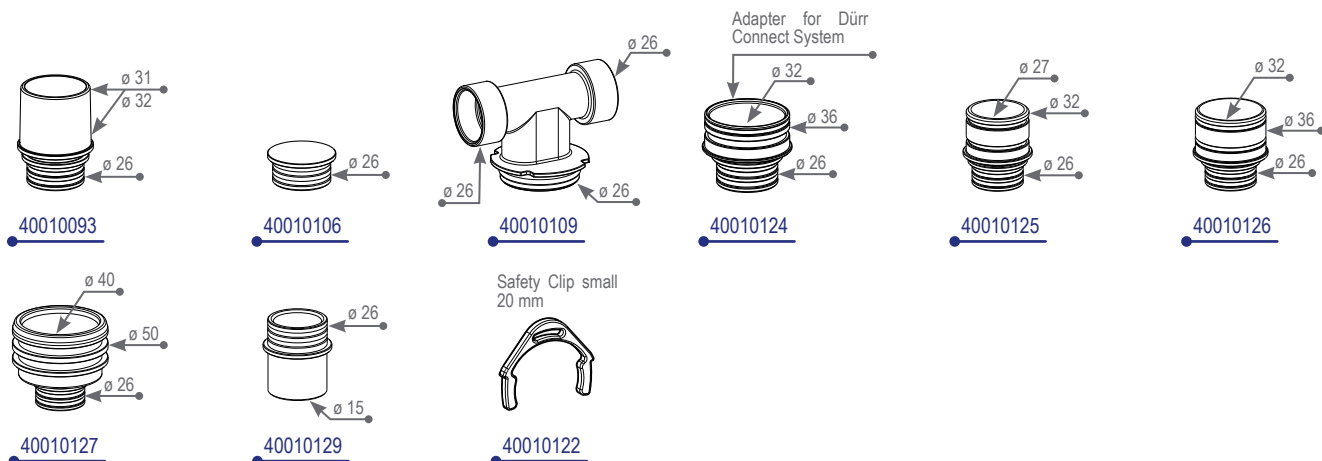
**Κολάρα σωλήνων και προσαρμογέας
META Connect**



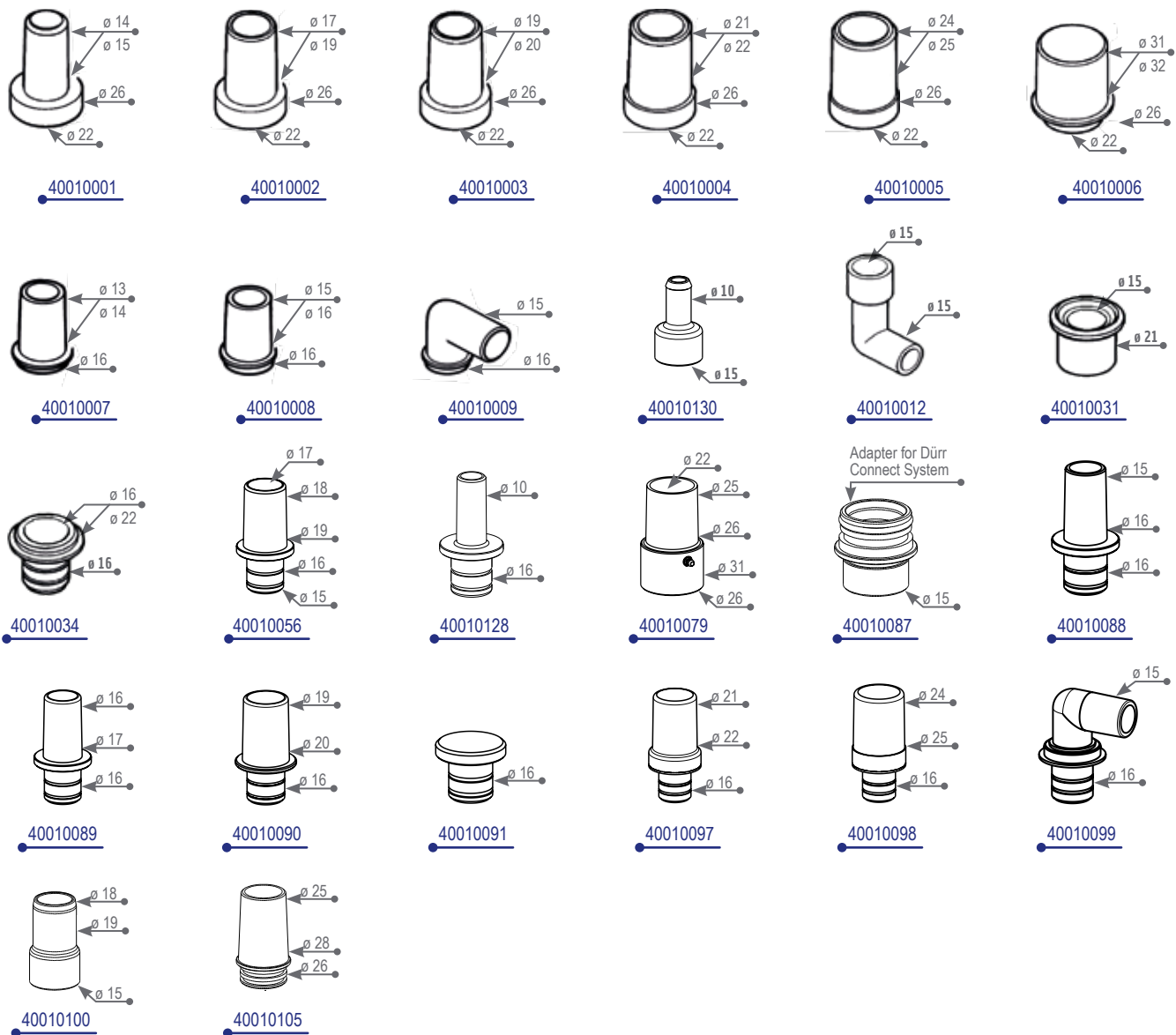
**Κολάρα σωλήνων και προσαρμογές
META Connect**



**Κολάρα σωλήνων και προσαρμογές
με δυνατότητα συνδυασμού με META Connect**



Κολάρα σωλήνων και προσαρμογέας χωρίς δυνατότητα συνδυασμού με META Connect



9.2. Όροι εγγύησης

Η εταιρεία METASYS παρέχει για συγκεκριμένα προϊόντα εγγύηση 12-36 μηνών (η προθεσμία εγγύησης εξαρτάται από το προϊόν με βάση τα στοιχεία του ισχύοντος τιμοκαταλόγου).*

Η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα υλικού, τα οποία υποβαθμίζουν τη λειτουργία της συσκευής σε βαθμό μεγαλύτερο του περιορισμένου. Από την υποχρέωση εγγύησης εξαιρούνται ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε εσφαλμένο ή αδόκιμο χειρισμό, καθώς και στη φυσιολογική φθορά. Επίσης, η εγγύηση δεν αφορά στην αντικατάσταση του δοχείου συλλογής αμαλγάματος ούτε σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως γυαλί, πλαστικό, εύκαμπτοι σωλήνες, φίλτρα, φίλτρα συμπυκνώματος ή μεμβράνες. Από τις παροχές εγγύησης εξαιρούνται οι χρόνοι εργασίας και προσέλευσης που ενδέχεται να προκύψουν.

Για να εξακριβωθεί η ισχύς της εγγύησης, πρέπει να επιστραφεί άμεσα στην εταιρεία METASYS η δήλωση συναρμολόγησης που συνοδεύει τη συσκευή ύστερα από τη σωστή συναρμολόγηση. Στην περίπτωση αυτή, η προθεσμία εγγύησης αρχίζει να ισχύει με τη θέση σε λειτουργία. Κατά την εγκατάσταση χωρίς υποβολή της δήλωσης συναρμολόγησης στην εταιρεία METASYS παύει να ισχύει οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης. Η εγκατάσταση και η αποστολή της δήλωσης συναρμολόγησης πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός 24 μηνών και μάλιστα από την ημερομηνία πώλησης από την εταιρεία METASYS.

Επιπλέον, οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης του πελάτη παύουν να ισχύουν εφόσον προκύψει μόνο μία από τις παρακάτω περιπτώσεις, ανεξάρτητα από το αν οι περιπτώσεις προκύψουν στον πελάτη της εταιρείας METASYS ή ένα μεταγενέστερο ιδιοκτήτη ή υπεύθυνο λειτουργίας:

- > Αδόκιμη εγκατάσταση, λειτουργία, συντήρηση ή μεταφορά της συσκευής. Όταν είναι αναγκαία η επιστροφή εξαρτημάτων της εταιρείας METASYS, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η αυθεντική συσκευασία METASYS. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται.
- > Η εγκατάσταση και η αποστολή της δήλωσης συναρμολόγησης δεν πραγματοποιούνται εντός του προαναφερόμενου διαστήματος των 24 μηνών.
- > Μη υποβολή της δήλωσης συναρμολόγησης στην εταιρεία METASYS.
- > Εγκατάσταση και χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων της εταιρείας METASYS.
- > Εγκατάσταση της συσκευής από προσωπικό που δεν έχει καταρτιστεί ούτε έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία METASYS.

- > Πρόκληση ζημίας από αδόκιμο χειρισμό, αδόκιμη λειτουργία ή χρήση μη εγκεκριμένων υλικών καθαρισμού, παραβίαση των προδιαγραφών των οδηγιών χρήσης.
- > Εκτέλεση επισκευών από μη εγκεκριμένα συνεργεία ή μη εγκεκριμένο προσωπικό.
- > Μη τήρηση των προβλεπόμενων προθεσμιών συντήρησης. Η συντήρηση πρέπει να διεξάγεται εντός 11-12/23-24/35-36 μηνών από την εγκατάσταση του σχετικού εξαρτήματος METASYS.
- > Μη καταχώριση της εγκατάστασης και των προβλεπόμενων εργασιών συντήρησης και σέρβις από καταρτισμένους τεχνικούς της εταιρείας METASYS στο έγγραφο συσκευής.
- > Παράλειψη των προβλεπόμενων άμεσων μέτρων για την αποφυγή περαιτέρω ζημιών σε περίπτωση βλάβης.
- > Επιστροφή συσκευών ή εξαρτημάτων συσκευών στην εταιρεία METASYS χωρίς τα κανονικά συνοδευτικά έγγραφα (βλ. διευθέτηση εγγύησης), ιδίως χωρίς περιγραφή του σφάλματος ή τιμολόγιο αγοράς της συσκευής.
- > Μη υποβολή οπτικού υλικού εικόνας (φωτογραφία, βίντεο...) του προβληματικού εξαρτήματος METASYS, για την κατάσταση και το περιβάλλον εγκατάστασης του εξαρτήματος.

Η εταιρεία METASYS διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει για την πιστοποίηση των αξιώσεων εγγύησης το έγγραφο συσκευής που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή για έλεγχο των προθεσμιών συντήρησης. Η διευθέτηση των αξιώσεων εγγύησης διεξάγεται αποκλειστικά με τον παρακάτω τρόπο:

Σε περιπτώσεις βλάβης, οι συσκευές πρέπει να ανοίγουν από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, να αφαιρείται το σχετικό εξάρτημα και να αποστέλλεται χωρίς να ανοίξει και αφού καθαριστεί στην εταιρεία METASYS. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS αποστέλλει την προβληματική συσκευή ή το εξάρτημα με δικό του κόστος στην εταιρεία METASYS. Η εταιρεία METASYS ελέγχει αν πρόκειται για περίπτωση εγγύησης. Η εταιρεία METASYS επισκευάζει τη συσκευή ή το εξάρτημα, εφόσον αυτό είναι οικονομικά αποδοτικό. Ο πελάτης αποζημιώνει τις δαπάνες που προκύπτουν για την επισκευή, αλλά όχι τα ανταλλακτικά που καλύπτει η εγγύηση. Η αποστολή της συσκευής ή του εξαρτήματος στην εταιρεία METASYS συνιστά σε κάθε περίπτωση εντολή επισκευής προς την εταιρεία METASYS. Για προϋπολογισμούς κόστους επισκευών επιστρεφόμενων συσκευών χρεώνεται ένα τέλος επεξεργασίας*, όταν έχει λήξει η προθεσμία εγγύησης ή όταν δεν υφίσταται περίπτωση εγγύησης. Για αμιγείς ελέγχους προϊόντος των παραλαμβανόμενων εμπορευμάτων μπορεί να χρεωθεί ένα κατ' αποκοπή ποσό ελέγχου*. Η αποστολή της συσκευής ή του εξαρτήματος στην εταιρεία METASYS πρέπει σε κάθε περίπτωση να συνοδεύεται από περιγραφή του σφάλματος και όλες τις σημαντικές πληροφορίες των συσκευών. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS (αποθήκη) επιτρέπεται να παράσχει ενδιάμεσες υπηρεσίες μόνο κατόπιν συνεννόησης με την εταιρεία METASYS. Πρέπει πάντοτε να αποστέλλεται μόνο το εμπλεκόμενο εξάρτημα (η μικρότερη δυνατή μονάδα). Εάν αποσταλούν στην εταιρεία METASYS ακάθαρτα και άθικτα εξαρτήματα χωρίς τεχνική αναγκαιότητα, η εταιρεία METASYS δικαιούται να τα καταστρέψει χωρίς ξεχωριστή χρέωση. Το καινούργιο εξάρτημα που αντιστοιχεί στο κατεστραμμένο εξάρτημα παραδίδεται μόνο κατόπιν ξεχωριστής παραγγελίας και έναντι χρέωσης. Η εταιρεία METASYS διατηρεί σε κάθε περίπτωση το δικαίωμα να διεκπεραιώσει κατ' επιλογή της την εγγύηση με πιστωτικό σημείωμα ή επιστροφή καινούργιων εξαρτημάτων, χωρίς να προβεί σε επισκευή. Οι παροχή υπηρεσιών εγγύησης δεν έχει ως αποτέλεσμα ούτε την παράταση της προθεσμίας συντήρησης ούτε τη θέση σε ισχύ μιας νέας προθεσμίας εγγύησης. Η προθεσμία εγγύησης για εγκαταστημένα ανταλλακτικά τερματίζεται με εκείνη της συσκευής που παραδόθηκε αρχικά. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS υποχρεούται να γνωστοποιήσει στο δικό του πελάτη τους όρους που αφορούν στη διευθέτηση της εγγύησης. Τα νομικά δικαιώματα εγγύησης του πελάτη παραμένουν αμετάβλητα.

* Οι επίκαιροι όροι εγγύησης και τα τέλη παρατίθενται στον ισχύοντα τιμοκατάλογο της εταιρείας METASYS.

9.3. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
ZK-58.205/00	18.05.2021	Νέα σύνταξη.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Διόρθωση: Κεφάλαιο 1.2 „Αριθμός REF“ άλλαξε σε „Αριθμός αντικειμένου“. Προστέθηκαν αριθμοί αντικειμένου και CH-REP.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!